

Tanba sã Hipopotãmo sira la
iha fulun

Why hippos have no hair



✎ Basilio Gimo, David Ker

🔗 Carol Liddiment

📧 Vitalina dos Santos

|| 2

🗨 Tetun / English / en



Global Storybooks

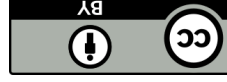
globalstorybooks.net

Tanba sã Hipopotãmo sira la iha
fulun / Why hippos have no hair

✎ Basilio Gimo, David Ker

🔗 Carol Liddiment

📧 Vitalina dos Santos (tet)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Loron ida, Koellu la'o hela iha mota ninin.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll
and eating some nice green grass.

...

Hipopótamo moos iha ne'bá, la'o hela
no han du't ne'ebê kapás no verde.





Hipopótamo la haree katak Koellu iha ne'ebá no la iha intensaun atu sama Koellu nia ain. Koellu hahú hakilar ba Hipopótamo, "O Hipopótamo! O la bele haree katak o sama ona ha'u nia ain?"

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Koellu kontente tanba Hipopótamo nia fulun mutuk. No to'o ohin loron, nia ta'uk ba ahi lakan, Hipopótamo nunka dook husi bee.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Hipopótamo husu deskupa ba koellu,
"Deskupa bo'ot. Ha'u la haree o. Favor
ida perdua ha'u!" maibé koellu la rona
no nia hakilar Hipopótamo, "O halo
finzili Loron ruma, o sei haree! O sei selu
mak ne'e!"

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so
sorry. I didn't see you. Please forgive
me!" But Rabbit wouldn't listen and he
shouted at Hippo, "You did that on
purpose! Someday, you'll see! You're
going to pay!"



Hipopótamo komesa tanis no halai ba
bee. Ninia fulun hotu mutuk husi ahi.
Hipopótamo kontinua tanis, "Ha'u nia
fulun mutuk ona husi ahi lakani! Ha'u nia
fulun sira ba hotu onai! Ha'u nia fulun
furaki!"

...

Hippo started to cry and ran for the
water. All her hair was burned off by the
fire. Hippo kept crying, "My hair has
burned in the fire! My hair is all gone!
My beautiful hair!"



Koellu ba buka ahi no dehan, “Ba sunu Hipopótamo bainhira nia sai husi bee laran ba han du’ut. Nia sama ha’u!” Ahi hatán, “La problema, Koellu, ha’u nia belun. Ha’u sei halo tuir buat ne’ebé o husu.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Hafóin, Hipopótamo han hela du’ut dook husi mota bainhira, “Whoosh!” Ahi lakan sai boot. Ahi lakan boot hahú sunu Hipopótamo nia fulun.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.